

Solicitudes

Carta de Presentación

Carta de Presentación - Introducción

Tailandés

เรียน คุณผู้ชาย

Formal, destinatario masculino, nombre desconocido

Inglés

Dear Sir,

เรียน คุณผู้หญิง

Formal, destinatario femenino, nombre desconocido

Dear Madam,

เรียนคุณผู้ชาย/คุณผู้หญิง

Formal, nombre y sexo del destinatario desconocidos

Dear Sir / Madam,

เรียน ท่านทั้งหลาย

Formal, al dirigirse a varias personas desconocidas o a un departamento

Dear Sirs,

ถึงท่านไม่ทราบชื่อ

Formal, nombre y género del destinatario totalmente desconocidos

To whom it may concern,

เรียน คุณสมิทธิ์

Formal, destinatario masculino, nombre conocido

Dear Mr. Smith,

เรียนคุณ สมิทธิ์

Formal, destinatario femenino, casada, nombre conocido

Dear Mrs. Smith,

เรียน นางสาว สมิทธิ์

Formal, destinatario femenino, soltera, nombre conocido

Dear Miss Smith,

เรียน คุณสมิทธิ์

Formal, destinatario femenino, nombre conocido, estado civil desconocido

Dear Ms. Smith,

เรียน คุณจอห์น สมิทธิ์

Menos formal, si se ha tenido trato con el destinatario previamente

Dear John Smith,

ฉันต้องการสมัครในตำแหน่ง..ที่คุณได้ประกาศโฆษณาเอาไว้ใน...ที่...

Fórmula estándar usada cuando se solicita un empleo encontrado en un periódico o revista

I wish to apply for the post of...which you advertised in...on... .

ฉันเขียนมาเพื่อตอบโฆษณาที่คุณได้เขียนใส่ไว้ใน...

Fórmula estándar usada cuando se solicita un empleo encontrado online

I am writing in response to your advertisement posted on...

Solicitudes

Carta de Presentación

ฉันอ้างอิงไปถึงโฆษณาของคุณ...วันที่...

I refer to your advertisement in...dated... .

Fórmula estándar usada para explicar dónde se encontró el anuncio para un puesto de trabajo

ฉันเห็นโฆษณาของคุณสำหรับผู้ที่ม่ประสบการณ์ในเรื่องขอ
ง...

**I read your advertisement for an experienced...in
the...issue of...with great interest.**

Fórmula estándar usada para solicitar un trabajo encontrado en un periódico o revista

ฉันยินดีที่จะสมัครงานในตำแหน่งที่ได้มีการโฆษณาเอาไว้

**I have pleasure in applying for the advertised position,
as...**

Fórmula estándar usada para solicitar un trabajo

ฉันต้องการยื่นสมัครงานในตำแหน่ง...

I would like to apply for the position of...

Fórmula estándar usada para solicitar un trabajo

ในตอนนี้ฉันกำลังทำงานให้...หน้าที่รับผิดชอบของฉันประก
อบไปด้วย...

**Currently I am working for... and my responsibilities
include...**

Se usa como oración introductoria para describir tu situación laboral actual y lo que involucra

Carta de Presentación - Argumentos

Tailandés

ฉันสนใจงานเหล่านี้เป็นพิเศษ...

Inglés

I am particularly interested in this job, as...

Se usa para explicar por qué quisieras solicitar un puesto específico

ฉันต้องการทำงานให้คุณเพื่อ...

I would like to work for you, in order to...

Se usa para explicar por qué quisieras solicitar un puesto específico

จุดแข็งของฉันคือ...

My strengths are...

Se usa para exponer cuáles son tus principales atributos

ฉันต้องการจะบอกว่าจุดอ่อนของฉันคือ...
แต่ฉันก็หวังว่าจะสามารถพัฒนาข้อเหล่านั้นได้

**I would say that my only weakness / weaknesses are... .
But I am looking to improve in this / these area/s.**

Se usa para reflexionar sobre tus puntos débiles, pero mostrando que estás decidido a mejorar en esas áreas

ฉันเหมาะสมกับตำแหน่งนี้เป็นอย่างมากเพราะ...

I would be well suited to the position because...

Se usa para explicar por qué eres un buen candidato para el trabajo

ถึงแม้ว่าฉันจะไม่มีประสบการณ์ใน...แต่ฉันเคยทำ...

**Although I have no previous experience in..., I have
had...**

Se usa si nunca has trabajado en cierto campo laboral, pero puedes demostrar cualidades a partir de otras experiencias que has tenido

Solicitudes

Carta de Presentación



คุณสมบัติและทักษะของฉันนั้นเหมาะสมสำหรับเกณฑ์ของ บริษัทของคุณเป็นอย่างมาก

My professional qualifications / skills appear to be well suited to your company's requirements.

Se usa para explicar qué habilidades hacen de ti un buen candidato para el trabajo

ในตอนนั้นที่ฉันทำงานเป็น...
ฉันได้พัฒนาความรู้ของฉันในด้านของ...

During my time as ..., I improved / furthered / extended / my knowledge of...

Se usa para demostrar tu experiencia en un cierto campo y la capacidad para adquirir nuevas habilidades

สิ่งที่ฉันถนัดคือ...

My area of expertise is...

Se usa para mostrar en qué campo te has desarrollado

ระหว่างตอนที่ทำงานอยู่ที่...ฉันมีความสามารถเป็นอย่างมากในเรื่องของ...

Whilst working at... I became highly competent in...

Se usa para demostrar tu experiencia en un cierto campo o demostrar la habilidad para adquirir nuevas habilidades

ถึงแม้ว่าจะต้องทำงานในสภาวะกดดันแต่ฉันก็ไม่ละเลยความถูกต้องของงานและเหมาะสมเป็นอย่างมากในการทำงานในฐานะ...

Even when working at high speed, I do not neglect accuracy and would therefore be particularly suitable for the demands of working as

Se usa para explicar por qué serías bueno para un puesto basado en la experiencia obtenida en trabajos previos

ถึงแม้ว่าต้องทำงานท่ามกลางความกดดัน
ฉันก็สามารถทำงานได้อย่างมีประสิทธิภาพ

Even under pressure I can maintain high standards.

Se usa para mostrar que puedes trabajar en un ambiente de negocio exigente

และดังนั้นฉันต้องขอใช้โอกาสนี้ในการรวบรวมความสนใจทั้งหมดไว้ในตำแหน่งนี้

And thus I would have the opportunity to combine my interests with this placement.

Se usa para mostrar que posees un interés personal en el trabajo

ฉันมีความสนใจอย่างมากเกี่ยวกับ...และซาบซึ้งใจกับโอกาสนี้เป็นอย่างมาก นอกจากนี้การที่ฉันได้ร่วมงานกับคุณนั้นยังเป็นการเสริมสร้างความรู้ของตัวเองอีกด้วย

I have a lively interest in ... and would appreciate the opportunity / chance to broaden my knowledge by working with you.

Se usa para mostrar que posees un interés personal en el trabajo

คุณคงเห็นจากประวัติส่วนตัวที่ฉันแนบเอาไว้ให้ ประสบการณ์การทำงานและคุณสมบัติของฉันนั้นเหมาะสมกับตำแหน่งที่คุณเปิดรับ

As you can see from my enclosed résumé, my experience and qualifications match this position's requirements.

Se usa para hacer resaltar tu currículum y demostrar cuán capacitado estás para ese puesto

Carta de Presentación

ตำแหน่งปัจจุบันของฉันในฐานะของ...ได้เปิดโอกาสแก่ฉันมากมายในการทำงานภายใต้สภาวะกดดัน สภาพแวดล้อมแบบการทำงานร่วมกันเป็นทีม ซึ่งเป็นสิ่งที่จำเป็นเป็นอย่างมากในการทำงานร่วมกับเพื่อนร่วมงานคนอื่นๆ

My current position as...for...has provided me with the opportunity to work in a high-pressure, team environment, where it is essential to be able to work closely with my colleagues in order to meet deadlines.

Se usa para mostrar qué habilidades has obtenido a partir de tu trabajo actual

นอกจากนี้ในความรับผิดชอบของฉันในฐานะ...ฉันได้พัฒนาทักษะของ...

In addition to my responsibilities as..., I also developed...skills.

Se usa para mostrar habilidades adicionales obtenidas a partir de tu trabajo actual. Las habilidades pueden estar asociadas o no con tu cargo.

Carta de Presentación - Habilidades

Tailandés

ฉันเป็นเจ้าของภาษา...แต่ฉันสามารถพูด...ได้

Se usa para referirse a la lengua materna y a las segundas lenguas

Inglés

My native language is..., but I can also speak...

ฉันมีความสามารถในการ...เป็นอย่างมาก

I have an excellent command of...

Se usa para referirse a las lenguas extranjeras que dominas

ฉันมีความรู้ในการทำงานในด้านของ...

I have a working knowledge of...

Se usa para referirse a las lenguas extranjeras que manejas a nivel intermedio

ฉันมีประสบการณ์ในการทำงานทั้งหมด...ปี

I have ...years experience of working...

Se usa para mostrar la experiencia en ciertas áreas de negocios

ฉันเป็นผู้มีประสบการณ์ในการใช้...

I am an experienced user of...

Se usa para referirse al software que manejas

ฉันเชื่อว่าฉันมีความสามารถในการ...และ...

I believe I possess the right combination of...and... .

Se usa para mostrar cuán equilibradas son tus habilidades

ทักษะในการติดต่อที่ยอดเยี่ยม

Excellent communication skills

La habilidad de compartir y explicar información a tus colegas

การให้เหตุผลแบบนิรนัย

Deductive reasoning

La habilidad de comprender y explicar cosas de forma rápida y efectiva

Solicitudes

Carta de Presentación

ความคิดอย่างเป็นตรรกะ

Logical thinking

La habilidad de desarrollar ideas propias de forma precisa y analítica

ทักษะในการวิเคราะห์

Analytical skills

La habilidad de evaluar la situación de forma minuciosa

ทักษะในการติดต่อสื่อสารที่ดี

Good interpersonal skills

La habilidad de manejar a un grupo de colegas y de comunicarse con ellos de forma efectiva

ทักษะการเจรจาต่อรอง

Negotiation skills

La habilidad de hacer negocios con otras compañías de forma efectiva

ทักษะในการนำเสนอ

Presentation skills

La habilidad de comunicar ideas de forma efectiva frente a una audiencia

Carta de Presentación - Conclusión

Tailandés

ฉันรู้สึกดีเป็นอย่างมากและตั้งหน้าตั้งตาในการทำงานที่คุณมอบหมายให้ฉันที่บริษัทของคุณ

Se usa cuando se concluye para reiterar el deseo de trabajar para esa compañía

Inglés

I am highly motivated and look forward to the varied work which a position in your company would offer me.

ฉันเห็นตำแหน่งใหม่ที่คุณเปิดรับเป็นการท้าทายที่ฉันตั้งหน้าตั้งตา

Se usa cuando se concluye para reiterar el deseo de trabajar para esa compañía

I see new tasks / this position as a welcome challenge, which I look forward to.

ฉันยินดีที่จะมาพูดคุยกับคุณเกี่ยวกับรายละเอียดเพิ่มเติมในการทำงานในบริษัทของคุณ

Se usa cuando se concluye para sugerir la posibilidad de una entrevista

I would welcome the opportunity to discuss further details of the position with you personally.

กรุณาดูประวัติส่วนตัวที่ได้แนบไว้ข้างต้น

Please find my résumé / CV attached.

Fórmula estándar usada para comunicar al empleador que tu CV está incluido con la carta de presentación

ฉันสามารถแนบอ้างอิงไว้ได้จาก...ถ้าต้องการ

I can supply references from...if required.

Fórmula estándar usada para comunicar al empleador que estás dispuesto a proporcionar referencias

แหล่งอ้างอิงสามารถขอได้จาก...

References can be requested from...

Se usa para comunicar al empleador que estás dispuesto a proporcionar referencias y a quién pueden contactar

Solicitudes

Carta de Presentación

ฉันว่างสำหรับการสัมภาษณ์ตอน...

I am available for interview on...

Se usa para indicar cuándo estás disponible para una entrevista

ขอบคุณสำหรับเวลาและการพิจารณาของคุณ ฉันหวังว่าในอนาคตจะมีโอกาสอธิบายว่าทำไมฉันจึงเหมาะสมกับตำแหน่งนี้ กรุณาติดต่อฉันผ่าน...

Thank you for your time and consideration. I look forward to the opportunity to personally discuss why I am particularly suited to this position. Please contact me via...

Se usa para dar los datos de contacto y para agradecer al empleador por tomar en cuenta tu solicitud de empleo

ด้วยความเคารพ

Yours faithfully,

Formal, nombre del destinatario desconocido

ด้วยความเคารพ

Yours sincerely,

Formal, muy usado, destinatario conocido

ด้วยความเคารพ

Respectfully yours,

Formal, no tan usado, destinatario conocido

ด้วยความเคารพ

Kind/Best regards,

Informal, entre socios de negocios que se tutean